

AWEP 製品を購入できるお店

◆AWEP 製品お取扱店 (イベントのみの販売もあり)

岡山県 岡山市 コットン古都夢 086-225-4663
 兵庫県 明石市 カマラフル 078-913-1074
 神戸市灘区 (公財) 神戸学生青年センター 078-851-2760
 神戸市中央区 方龍 078-331-0766
 神戸市中央区 合同会社ここから／ブランシュ 090-6901-3570

神戸市垂水区 カフェ デイラン 078-708-6319
 姫路市 株式会社 ZAPPA 080-4470-3938
 南あわじ市 ギャラリー夢の島 0799-55-0484

奈良県 生駒郡 フェアトレード shop くらら 0745-75-6019

大阪府 交野市 green stone 090-4604-9391

豊能郡 里づと 072-743-0578
 豊能郡 エスペロ能勢 080-3764-7905

愛知県 名古屋市 フェアトレードショップ風"s 052-932-7373

知多市 フェアトレード 風の樹 080-6971-0457

東京都 三鷹市 るまばぐーす 0422-41-4666

練馬区 ビーンズ・アクト 03-3557-1041

杉並区 千手観音 03-3393-0294

西多摩郡 ギャラリー・レイコ 042-597-6406

◆AWEP 製品お取り扱いグループ (主にイベント販売)

兵庫県 西宮市 西宮友の会
 西宮市 JAFS 西宮ぞうすいの会
 神戸市 神戸大学国際協力 NGO PEPUP
 加古川市 加古川教会 つなぐ

長野県 下伊那郡 パーン・ノーク

◆AWEP のネットショップ

BASE
<http://awep.thebase.in/>



SoooooS. ソーシャルプロダクトショッピングサイト
<http://soooooos.com/shop/awep/index>



事務局のつぶやき・・・

2022 was an important year for me. This year, aside from the challenging task to be in the AWEP office disseminating useful information for Anshintsushin thru different platforms like YouTube, Facebook and recently LINE. I also wear different hats, I play different roles and I go different workplace. But it is a wonderful adventure that I truly enjoy and would like to continue doing in the next years to come. (野田ジーン)

今気になっているのがイランの女性たちの人権を求める運動。何とか自分にもできることをと署名活動に参加したり。遠くても連帯する心を示したい。(奈良) 毎年同じことを思いますが、今年も。あつという間の一年でした。来年はもう少し落ち着いた気持ちで日々を過ごしたいものです。(鋤柄)



特定非営利活動法人 アジア女性自立プロジェクト

〒653-0052 神戸市長田区海運町 3-3-8 たかとりコミュニティセンター内
 受付時間 月～木 11時～16時
 TEL/FAX 078-734-3633 e-mail awep@tcc117.jp
 HP <https://tcc117.jp/awep/> <https://www.facebook.com/awepkobe>

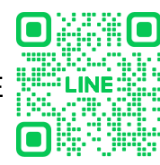
アジア女性自立プロジェクトは、アジア女性のエンパワメントに取り組む NGO です。1994 年より活動を開始し、アジア地域で暮らす女性たちとのフェアトレード、日本国内での在日外国人のための生活相談、情報発信などを行っています。アジアの女性たちが暴力や搾取を受けることなく、自らの人生に尊厳を持ち、主体的に生きることのできる社会の創造を目指します。

2022年6月～2022年11月のできごと

- イベント出店、展示、講演等
- 6月10日【講演】神戸市シルバーカレッジ
- 6月27日【講義】福山女学園大学
- 8月6,7日【委託販売】関西学院大学オープンキャンパス (関西学院大学武田ゼミ)
- 9月17日【委託販売】まあいっか café&マルシェ (関西学院大学武田ゼミ)
- 10月29日【委託販売】すまカフェ (PEPUP、すまみらい共同イベント)
- 10月21日【講演】神戸市シルバーカレッジ
- 11月20日【委託販売】西宮浜あめかぜてんきマルシェ (関西学院大学武田ゼミ)
- 11月23日【委託販売】バザールフェスタ2022
- AWEP 説明会
- 8月22日 2名、10月26日 1名
- 学生受け入れ
- 6月15日 神戸女子大学 4名
- 7月19日 関西国際大学 2名
- 7月27日、8月3日 大手前大学 計10名
- 10月29日、11月26日 京都外国語大学 計4名
- 理事会
- 9月30日 2022年度第1回理事会 (オンライン)

NEW あんしんつうしん LINE <https://lin.ee/hryPFqP>

Dear AWEP friends,
 Our Line Official Account is now available.
 We will send you useful information on LINE as well as by email. If you are a LINE user, please add us as a friend from the URL.



あんしんつうしんの LINE アカウント (らいん あかうんと) ができました！
 これからは、LINE でも やくにたつ じょうほうを おくります。
 LINE を つかっている ひとは、ぜひ、
 友だち追加 (ともだちついか) を してください。

AWEP 事務所の年末年始休業

2022年12月29日(木) から2023年1月4日(水) まで
 本年も AWEP へのご支援をありがとうございました。
 2023 年もどうぞよろしくお願ひ申し上げます。
 よいお年をお迎えください。

ご支援ありがとうございます！

- 2022年6月～2022年11月の受取寄付金 合計 77,374 円 (19 件)
- 2022年11月末日現在の会員数 運営会員 18 名、賛助会員 45 名、合計 63 名
- ★2022 年度も引き続き会員としてご支援ください！会費納入がお済みでない方は、同封の振込用紙をご利用いただき、会費のお支払いをお願い申し上げます。



アジアの女性と手をつなぐ

AWEP STYLE

特定非営利活動法人 アジア女性自立プロジェクト

Dec 2022

〒653-0052 神戸市長田区海運町 3-3-8 たかとりコミュニティセンター内
 TEL/FAX 078-734-3633 ホームページ <https://tcc117.jp/awep/>

Vol.57

女性のための「おしゃべりのつどい」毎月開催中！



孤立しがちな外国人女性が気軽に集える場を作りたいとの思いで始めた「おしゃべりのつどい」。今年度も月に 1 回、最終土曜日の午後で開催しています。会場は、たかとりコミュニティセンター2 階の和室。畳の上でゆったりと過ごしています。

10 月以降はあらたな助成金を受けて、食料品・生活用品などの配布も始めました。

6 月はみんなで七夕飾りを作り、8 月に参加した小学生たちは一緒に夏休みの宿題を、11 月はヨガ講師の方をお迎えして、身体をほぐしリラクセスしました。これからも毎月何かひとつお楽しみを準備して、みなさんのご参加をお待ちしています。

(鋤柄利佳)



Every last Saturday of each month, AWEP is holding a free-talk for all women, of all ages and nationality. This program is designed to encourage women to communicate and share their knowledge or consult about any concerns they have about work, visa, family or health. We all know that women are not open enough to disclose their feelings or their own problems. When we started doing this, Women started to talk about themselves on a personal level.

It has become an important session for Filipino women to practice speaking Nihongo with a Japanese. It has been enjoyable because of the yoga session and self-massage which we all needed to refresh our tired bodies and mind. As of now we are giving away some food items, donated Randosel bags and used clothing for the mothers and for kids. It is a good chance to open up and share whatever is bothering you or whatever things you want to ask about. We invite experts to answer queries about certain things like taxes, visa, work-related things and health. Women should be more involved and engaged in this kind of activity for it enhances their ability to communicate. More so it is a good way to release whatever stress they have. Hopefully, we could continue to reach more women to join us and participate on our monthly free-talk.

(野田ジーン)

毎月最後の土曜日に、AWEP は年齢や国籍を問わず、すべての女性を対象としておしゃべりのつどいをしています。女性たちが、仕事、ビザ、家族、または健康に関する悩みごと・心配なことについて、知識を共有したり、相談したりできるような場にしたいと考えています。女性たちは自分の気持ちや自分の問題を表現する機会はなかなかありません。このつどいへの参加は、自分自身について話すきっかけになっています。また、フィリピン人女性にとっては、日本人と日本語を話す練習をする大切な機会になっています。

疲れた体と心をリフレッシュするためにヨガのセッションやセルフマッサージもしました。とても楽しく過ごせました。また、最近では、お母さんたち、子どもたちのために、食料品、寄付されたランドセル、古着の提供もしています。

このつどいは、気になることや聞きたいことを共有するととても良い機会です。専門家を招いて、税金、ビザ、仕事、健康などに関する質問に答えてもらう企画もあります。女性たちには、このような活動に積極的に参加し、コミュニケーションを図ってほしいです。彼女たちが抱えているストレスを発散するにもとても良い機会です。

今後も毎月のおしゃべりのつどいを継続し、より多くの女性に参加してもらえたら嬉しいです。(翻訳：鋤柄利佳)